



Cellu M6[®] Endermolab

PRIROČNIK O UPORABI

**Natančno preberite priročnik o uporabi,
preden začnete uporabljati opremo.**

© LPG Systems 2024. LPG[®], Cellu M6[®] Endermolab; Keymodule[™] in Endermowear[®] so registrirane blagovne znamke LPG Systems in/ali blagovne znamke, za katere ima ta družba ekskluzivne pravice.

Prepovedano reproducirati, tudi samo del priročnika.

GU 0904 – SL
Izdaja D1
z datumom 01/2024



Čestitamo za nakup naprave Cellu M6® Endermolab i.

Ta model je dosežek več let delovanja in izkušenj v oblikovanju in izdelavi sistemov za terapijo kožnega tkiva. Zadovoljni boste s celovito izkušnjo tehnične odličnosti in zanesljivosti, zaradi katerih je družba LPG Systems vodilna v temu sektorju. V priročniku o uporabi so opisi, osnovna navodila za redno vzdrževanje in varnostna navodila.

Naprava je oblikovana in izdelana za terapijo povezovalnega tkiva. Napravo lahko uporabljajo samo strokovni delavci, ki so se usposobili pri izdelovalcu LPG Systems ali pri pooblaščenem ponudniku, če ne živijo v Franciji.

O vseh morebitnih dvomih v zvezi z delovanjem in vzdrževanjem opreme pokličite LPG Systems preko distributerja.

POZOR

Ker se želimo učinkovito odzivati na zahteve in pričakovanje kupcev, v družbi LPG Systems stalno raziskujemo, proučujemo in iščemo načine, kako izboljšati obliko in kakovost svojih izdelkov. Zato lahko odkrijete manjše razlike med svojo opremo in opremo, opisano v temu priročniku.

→ VSEBINA PAKETA

- > Naprava Cellu M6® Endermolab *i*
- > Glavna glava Ergodrive™
- > Komplet Keymodule™ (KM80)
- > Glava TR50
- > Komplet dodatnih glav (TR15 in TR30)
- > Komplet mikrošob/mikroglav
- > Glava Ergolift
- > Dve komori Ergolift™ (Lift 20 in Lift 10)
- > Komplet glav Lift
- > Priročnik o uporabi
- > Dva električna kabla
- > Komplet tržnega mesta prodaje

Določeni protokoli niso vključeni in priključki zanje niso na voljo za vse naprave, odvisno od različice (glej serijsko številko na ploščici s podatki o napravi; »B«, »2i« ali »i«). Torej poglavja z opisi o teh elementih ne veljajo za navedeno različico (glej preglednico na naslednji strani).

	Različica 2 i	Različic i	Različica i B
Ergodrive	✓	✓	✓
KM80	✓	✓	✓
TR50	✓	✓	✓
TR30, TR15	✓	✓	✓
Mikrošobe Mikroglave	✓	✓	✓
Ergolift Lift 20 Lift 10	✓		
Glave Lift		✓	
TML30 TML20 TML10		✓	
GU	✓	✓	✓
Napajalna kabla	✓	✓	✓
POS	✓	✓	✓

→ KAZALO VSEBINE

1.	OPIS NAPRAVE	5
2.	OPIS KRMIL	7
3.	VARNOSTNE INFORMACIJE	15
4.	VZDRŽEVANJE	18
5.	ODPRAVLJANJE TEŽAV	28
6.	TEHNIČNE LASTNOSTI	29
7.	TERAPEVTSKE GLAVE	30
8.	ENDERMOWEAR®	51
9.	GARANCIJA	52
10.	DODATEK: ELEKTROMAGNETNA ZDRUŽLJIVOST	56

UPORABA

Naprava CELLU M6® Endermolab i je oblikovana in izdelana za izvajanje terapije. Uporablja se lahko za:

1. zmanjševanje sekundarnega limfedema na roki po mazektomiji;
2. izboljšanje sekundarnega limfedema;
3. izboljšanje limfatične cirkulacije v območju zdravljenja;
4. odprava bolečin v mišicah;
5. odprava mišičnih krčev;
6. izboljšanje kroženja krvi lokalno;
7. odprava prehodnih blažjih mišičnih bolečin, povezanih z zapoznelo mišično bolečino (DOMS)
8. izboljšanje cirkulacije lokalno med zdravljenjem opeklin;
9. zmanjšanje pojavnosti celulita in obsega območja obdelave;
10. izboljšanje prehodno limfatične cirkulacije in cirkulacije lokalno z namenom izboljšanja trofičnosti kože v območju zdravljenja;
11. izboljšanje kakovosti kože, stanja brazgotin, fibroze;
12. Upočasnjevanje staranja kože (gube, tanke linije, povešanje, infiltriranje maščobe, trdnost, elastičnost, polti in podočnjakov)
13. stimuliranje fibroblastov (sinteza kolagena, elastina, hialuronske kisline);

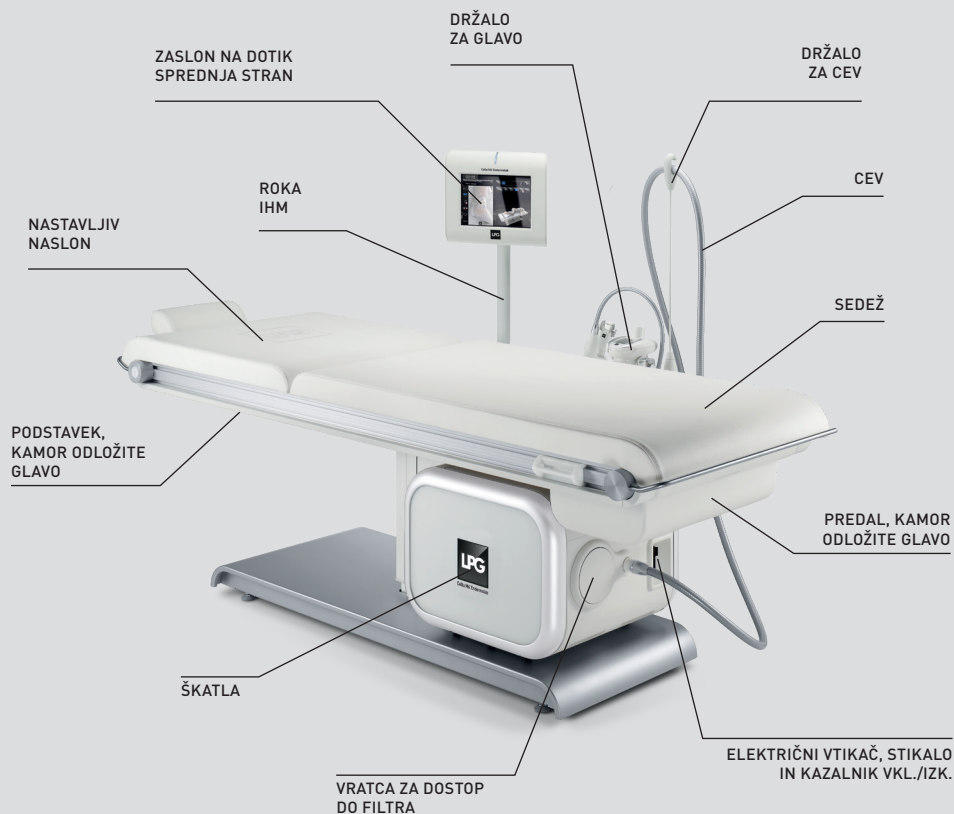
Uporablja stimulacijske terapevtske mikroglave za oblikovanje telesa in terapije proti staranju. Napravo lahko uporabljajo strokovni delavci in fizioterapevti v bolnišnicah in zdravstvenih domovih ali centrih. To je samostojna naprava, ki je ni dovoljeno kombinirati z drugimi napravami. Uporabljajo ga profesionalni strokovni delavci, ki so se posebej usposobili pri družbi LPG Systems za uporabo naprav; naprava ni primerna za uporabo doma. Z napravo je dovoljeno zdraviti samo odrasle osebe.

NAČELA DELOVANJA

Medicinski pripomoček Cellu® M6 Endermolab i deluje po načelu sesalne sile skupaj z gibi valjev/ventilov, ki jih izvajajo terapevtske glave.

Profesionalno osebje, ki se je za uporabo usposobilo pri družbi LPG Systems, postavi te glave na zdravo kožo pacienta in jih nato pomika po območju, ki ga zdravi.

→ CELLU M6® ENDERMOLAB ⓘ (NAD.)



⚠ POZOR

Napravo je mogoče vključiti in upravljati, samo če je povezana na omrežno napetost s priloženim napajalnim kablom in če je vključeno stikalo vkl./izk. ter sveti zelena signalna svetilka. Ko vključite enoto, počakajte nekaj sekund, da sistem na zaslonu izpiše informacije.

→ PODSTAVEK IN PREDAL, KAMOR ODLOŽITE GLAVO



PODSTAVEK, KAMOR ODLOŽITE GLAVO



PREDAL, KAMOR ODLOŽITE GLAVO

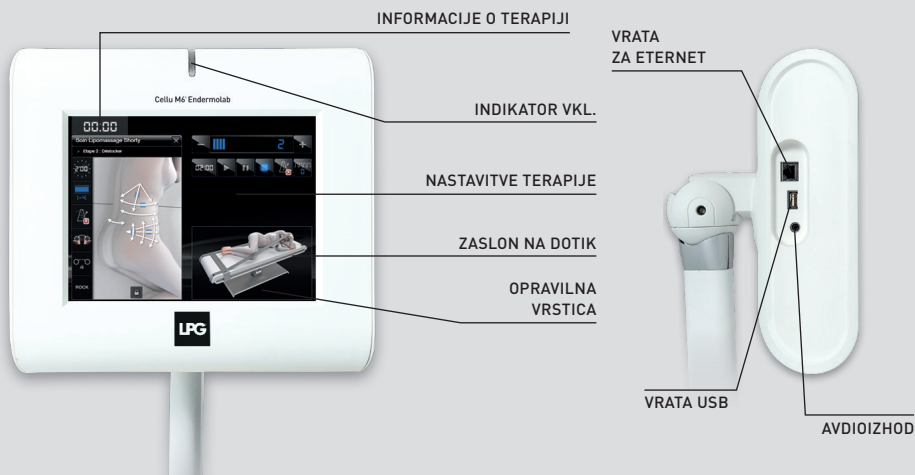
→ DOSTOP DO FILTRA



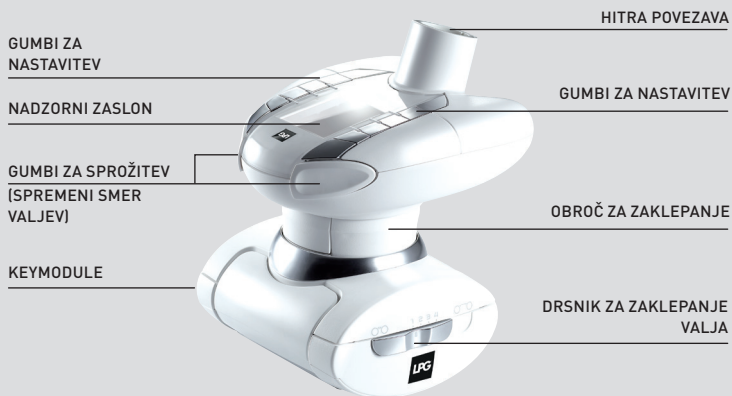
VRATCA ZA DOSTOP DO FILTRA

FILTER JE DOSTOPEN NA STRANICI ŠKATLE.

→ NADZORNI ZASLON



→ GLAVA ERGODRIVE™



POZOR

Za natančna navodila o uporabo vmesnika na dotik glejte priročnik o uporabi vmesnika na dotik, ki ga prejmete med usposabljanjem ali na servisu.

→ GLAVA TR50

NADZORNI ZASLON

IZBIRNI GUMBI

HITRA POVEZAVA

TESNILNI VENTIL
PREDAL

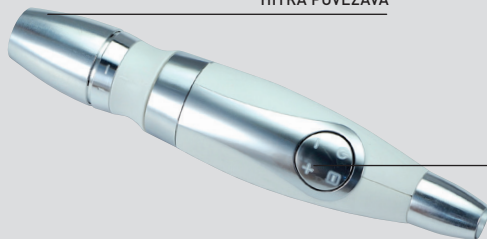
VALJI



→ ADAPTER

HITRA POVEZAVA

IZBIRNI GUMBI



→ GLAVA



→ POVEZAVA MED ŠKATLO IN MIZO

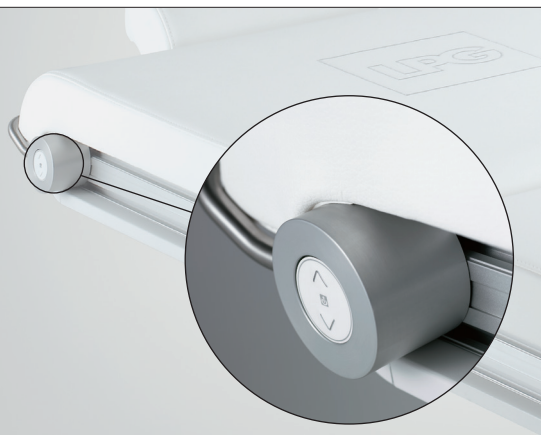


→ NASTAVLJIV NASLON

Naslon mize dvignete in zaprete tako, da povlečete ročico na nastavljivi zadnji strani in dvignete ali spustite naslon, medtem ko držite ročico.



→ NASTAVITEV VIŠINE



GUMBA ZA DVIG/SPUST MIZE

Višino mize lahko nastavite z ročicami na mizi (glej sliko levo). Enostavno pritisnite na ustrezne gumbe, tako da prestavite steber gor ali dol.

→ NASTAVITEV SPREDNJE STRANI

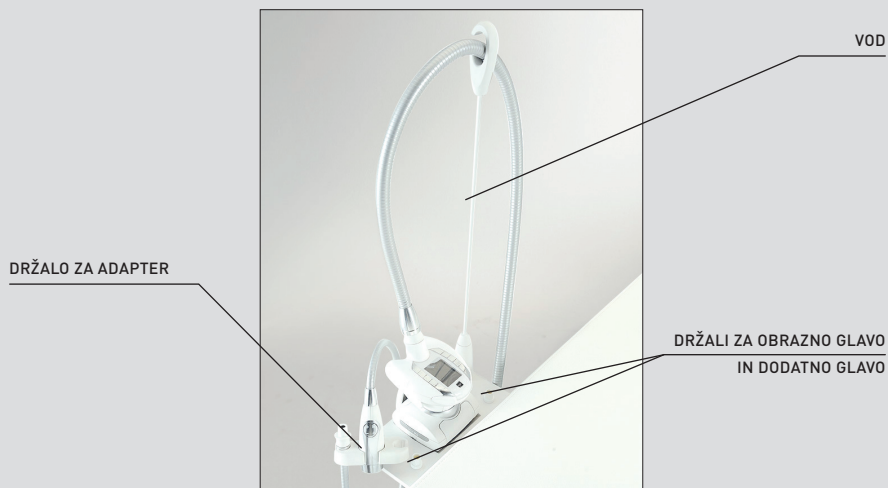
Sprednjo stran lahko nastavite z zgibno številčnico.

Sprednjo stran nastavite tako, da enostavno premaknete v želeni položaj.



→ POLICA

Naprava Cellu M6® Endermolab *i* je opremljena s polico, na katero odlagate različne terapevtske glave.



To polico lahko premikate po dolžini mize tako, da jo potisnete po tirnici.



→ TRAKOVI

Naprava Cellu M6® Endermolab i je opremljena s kompletom trakov, vključno s stranskim trakom in dvema vzdolžnima trakovima.

Te trakove je treba namestiti, kot kažejo slike v nadaljevanju.

Pritrdite stranski trak:



Pritrdite vzdolžna trakova:



→ POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE

Med uporabo električne opreme je treba upoštevati vse previdnostne ukrepe. Pred uporabo naprave preberite vsa varnostna navodila in previdnostne ukrepe.

NEVARNOST – ZA ČIM MANJŠO NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA:

- Po uporabi ter pred čiščenjem in vzdrževanjem obvezno izključite napravo iz omrežne vtičnice.

- Napajalna napetost enote, ki je označena na ploščici s tehničnimi podatki, ustreza omrežni napetosti.

- Napravo je treba priključiti s priloženim napajalnim kablom¹ na ozemljeno vtičnico v skladu z veljavnimi električnimi standardi. S to napravo ni dovoljeno uporabljati električnih adapterjev.

→ OPOZORILO

ZA ČIM MANJŠO NEVARNOST OPEKLIN, POŽARA, ELEKTRIČNEGA UDARA IN TELESNIH POŠKODB

- Naprave ni dovoljeno pustiti brez nadzora, medtem ko je priključena v omrežno vtičnico.
- Napravo, ki je dalj časa ne nameravate uporabljati, izključite iz omrežne vtičnice.
- Napravo uporabljajte z ali v bližini otrok in invalidov posebej previdno.
- V nobenem primeru ne uporabljajte naprave za namene, ki jih ne priporoča družba LPG Systems. Z napravo uporabljajte samo priložene terapevtske glave ali glave, ki jih priporoča družba LPG Systems.
- Naprave ni v nobenem primeru dovoljeno uporabiti, če:
 - je poškodovan električen kabel ali poškodovana vtičnica;
 - naprava ne deluje pravilno;
 - je naprava poškodovana ali je padla;
 - je bila naprava na preveliki vlagi.
 Napravo v takšnem stanju pošljite na pooblaščen servis LPG.

- Enote ne premikajte tako, da vlečete za električni kabel.
- Električni kabel odvijte do konca z nosilca in ga umaknite od segretyh površin.
- Naprave ni dovoljeno uporabiti, če so ovirane prezračevalne odprtine. Prezračevalne odprtine morajo biti proste in ne smejo biti prašne ali onesnažene.
- Preprečite vdor trde umazanije, tekočine ali drugi tujih snovi v napravo, saj lahko povzročijo poškodbe.
- Naprave ni dovoljeno postaviti na prašno ali neravno površino in ne v vlažen prostor.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v bližini aerosolov ali kisika.
- Preden izključite enoto iz električne vtičnice, prestavite krmila na izk. (Off) in iztaknite vtič.
- To opremo je prepovedano spremeniti ali predelati, ne da bi za to pridobili predhodno dovoljenje družbe LPG Systems.

↑ POZOR

¹Evropa VII-H05VVF3G1,50-C19 in VII-H05VVF3G1,00-C13; Italija I/3/16-H05VVF3G1,50-C19 in I3G-H05VVF3G1,00-C13; Švica 23G-H05VVF3G1,50-C19 in 12G-H05VVF3G1,00-C13; UK BS13/13-H05VVF3G1,50-C19 in BS13/13-H05VVF3G1,00-C13; Japonska 498GJ-VCTF3X2,00-C19 in 498GJ-VCTF3X1,25-13V; ZDA, Kanada, Mehika N5/15-SJT3X14AWG-C19 in 498G-SJT3X18AWG-C13 (povežite na standardno vtičnico v bolnišnici)

→ VARNOSTNE INFORMACIJE

POZOR: NAVODILA SHRANITE

Napravo uporabljajte na čisti in zdravi koži. Pred uporabo obvezno preberite in upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe in kontraindikacije, ki veljajo za uporabo naprave.

- V nobenem primeru se ne dotaknite pacienta in hkrati nezaščitene kablov naprave ali konektorjev.
- V nobenem primeru ne uporabite dodatnega adapterja kot glavo za terapijo in/ali preprečite stik neposreden adapterja s kožo.
- Z glavno glavo ni dovoljeno zdraviti kože v območju skalpa.
- Uporabljajte samo terapevtske glave, ki so priložene napravi ali ki jih priporoča družba LPG Systems.
- Uporabljajte samo oblačila LPG Systems.
- Družba LPG Systems ni in ne more biti odgovorna za nepravilno uporabo naprave.
- Operator mora posebej skrbno spremljati občutke, ki jih zaznava oseba med terapijo.
- Operator mora zagotoviti, da so nastavitve (izrazitost, zaporednost, območje itd.) po meri kožnemu tkivu, ki ga zdravi.
- Mizo lahko obremenite z največ 135 kg.
- Krmila, s katerimi nastavite višino mize, so lahko onemogočena, ko je izključen kabel.
- Mizo, ki jo uporabljate, ne da bi jo nadzorovali, prestavite v najnižji položaj, da preprečite nevarnost padca.
- Po uporabo mizo prestavite v najnižji položaj, da preprečite nevarnost padca. Med terapijo ni dovoljeno uporabljati povezav USB in ethernet.
- Naprave ni dovoljeno upravljati v neprimernih prostorskih pogojih (glej tehnične specifikacije).
- Ne uporabite glav za terapijo neposredno na koži. Oblecite oblačilo ENDERMOWEAR™, ki ga dobavi družba LPG Systems.
- **Previdno pri servisu:** Nevarnost eksplozije, če gumbno baterijo na plošči HMI (tip 3 V 190 mAh, VARTA 6 032 101 501) zamenjate z baterijo drugega tipa. Uporabljene gumbne baterije zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.

🚧 POZOR

O vseh morebitnih resnih neželenih dogodkih z napravo obvestite lokalnega distributerja LPG in pristojni urad.

→ KONTRAINDIKACIJE

- Ne zdraviti odprtih ran, oči, med odprtinami, sluznice, genitalij ali prsih bradavic.
- Po priporočilu ta naprave ni primerna za terapijo na nosečnicah. Če je pacientka noseča, ne zdravite z napravo ledveno-trebušnega predela. O takšnem zdravljenju se posvetujte z zdravnikom.
- Ne zdravite pacientov z vnetno boleznijo, napredujočim tumorjem, flebitisom, rano ali vnetim območje.
- Ne zdravite pacientov s kožnim rakom, vidnim tumorjem ali drugimi karcenogenimi lezijami. O zdravljenju pacienta z anamnezo tumorjev ali pacienta, ki je v remisiji, se posvetujte z zdravnikom.
- Ne zdravite območij vnetja ali zatekanja ran po nedavni operaciji, ne da bi se o tem posvetovali predhodno z zdravnikom in usposobili za terapijo prizadetih območij z napravo LPG®.
- Ne zdravite pacientov z motnjami v cirkulaciji, ne da bi se o tem predhodno posvetovali z zdravnikom.
- Ne zdravite območij zatekanja ali vnetja, ne da bi se o tem predhodno posvetovali z zdravnikom in usposobili za terapijo takšnih območij z napravo LPG®.
- Zdravljenje prekinite takoj, če pacient začuti bolečino, in se o tem posvetujte z zdravnikom.
- Ne uporabite te naprave na koži zizpuščajo, herpesom, vnetnimi ali nalezljivimi aknami ali vitilagom.
- Med določanjem in ugotavljanjem občutljivosti pacienta, ravnajte previdno, tako da ne povzročite modric, in naprave ne uporabite na pacientih, ki so vzeli zdravila proti strjevanju krvi.
- Za podrobnejši seznam indikacij in kontraindikacij ENDERMOLOGIE glejte priročnike o usposabljanju.
- Seznam ni popoln, zato se o morebitnih dvomih posvetujte z zdravnikom.
- Zaradi nevarnosti motenj, mora strokovni delavec preveriti in potrditi, da pacient nima medicinskega pripomočka, kot je srčni spodbujevalnik. Če ugotovi, da ima, mora strokovni delavec pridobiti informacije o pripomočku in zagotoviti, da ta pripomoček ne ustvarja motenj, ki bi vplivale na nemoteno delovanje opreme.
- Te naprave ni dovoljeno uporabiti na nezdravi/poškodovani koži. Z napravo ne obdelujte prizadetih območij in območja telesa, na katerem so opravili plastično operacijo, dokler ne preneha ekhimoza, izgine edem in preneha bolečina.

POZOR

V tej napravi so programi, ki bodo uporabniku pomagali do najboljših rezultatov posamezne terapije. V nobenem primeru ti programi niso jamstvo za uspešno terapijo, ki je odvisno od morfologije, fiziologije in prehranjevalnih navad pacienta.

→ KAZALO

PLOŠČICA S TEHNIČNIMI PODATKI	19
ČIŠČENJE NAPRAVE	20
ZAMENJAVA FILTRSKIH KARTUŠ IN PENE	21
PRIKLOP/ODKLOP TERAPEVTSKIH GLAV	23
ODKLOP CEVI ŠKATLE	24
PRIKLJUČITEV/IZKLJUČITEV ADAPTERJA	25
ELEKTRIČNI NAPAVALNI KABEL	26
DNEVNIK VZDRŽEVANJA	27

→ PLOŠČICA S TEHNIČNIMI PODATKI

Enota ima dve serijski številki, izpisani na ploščicah s podatki o napravi. Na ploščicah je navedena tudi dovoljena napetost za enoto.

Pri stiku s servisu LPG Systems o tehnični težavi se sklicujete na serijski številki svoje naprave Cellu M6® Endermolab i.

V serijskih številkah so podatki o letu in mesecu izdelave enote.

Črka označuje leto, v katerem je bila naprava izdelana. Z=2009, A=2010, B=2011 itd. Števki označujeta mesec izdelave: 01=januar 02=februar 03=marec itd.

SERIJSKA ŠTEVILKA ŠKATLE

LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		1912
TYPE: CelluM6 Endermolab i IP 20		
N° SERIE: ENDIF091381 SERIAL NUMBER:		
100-230V 50-60Hz 650-625W		
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.		
PLOŠČICA S TEHNIČNIMI PODATKI ENDERMOLAB I (NA NOSILNEM DELU ŠKATLE)		
LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE		
N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER:		
120-127V 60Hz 1.8A		
Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		
PLOŠČICA S TEHNIČNIMI PODATKI O MIZI (BLIZU NOSILNEGA DELA MIZE)		

NAPETOST, FREKVENCA IN MOC

LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE		
N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER:		
220-230V 50/60Hz 1A		
Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		

SERIJSKA ŠTEVILKA MIZE



Ta ikona označuje, da je bila enota prodana po 13. avgustu 2006. V skladu z Direktivo 2002/96/ES naprave ni dovoljeno zavreči med običajne odpadke, ampak jo je treba odnesti v center za ločeno zbiranje in recikliranje odpadkov. Ko naprava postane neuporabna na koncu življenjske dobe, jo odnesite v center za ločeno zbiranje in recikliranje odpadkov ali nazaj prodajalcu. Na ta način varujete okolje, pomagajte ohranяти naravne vire in zdravje ljudi.



Ta ikona označuje, da na etiketi ni določenih opozoril in previdnostnih ukrepov, povezanih s to napravo.



Ta simbol pomeni, da je treba pred uporabo naprave obvezno prebrati priložene dokumente.



Ta simbol označuje ime in naslov izdelovalce.

POZOR

Vse ploščice s tehničnimi podatki niso enake. Odobrena je ploščice, ki je na vaši napravi.



Ta simbol pomeni, da so v napravi deli tipa BF, ki pridejo v stik s pacientom. Ti deli so električno izolirani od ostalih delov naprave. Takšni deli so terapevtske glave.



Ta simbol pomeni, da je treba napravo hraniti na mestu, na katerem je zaščiten pred neugodnimi vremenskimi razmerami.



Ta simbol označuje omejitve temperature.



Ta simbol označuje omejitve relativne vlage.



Ta simbol pomeni »Nevarnost: visoka napetost«.



Ta simbol pomeni »Uporaba na recept«.



Ta simbol pomeni, da je največja dovoljena zunanja mehanska obremenitev naprave 170 kg.



Ta simbol pomeni, da je največja dovoljena telesna teža pacienta, s katero lahko obremenite opremo, 135 kg.



Ta simbol pomeni, da je treba pred uporabo naprave obvezno prebrati priložene dokumente.

→ ČIŠČENJE NAPRAVE

Priporočamo, da očistite enoto čim pogosteje, ne samo zaradi higienskih in estetičnih razlogov, vendar tudi z namenom ohranjanja dobrega stanja in podaljšanja življenjske dobe naprave.

Napravo po vsaki uporabi očistite z vlažno negrobo gobo.

S sesalnikom z ozko šobo čistite naslednje predele:

- notranjost predala za odlaganje glave;
- notranjost podstavka za odlaganje glave;
- notranjost vratc za dostop do filtra.

Z vlažno krpo čistite naslednje predele:

- vse zunanje pokrove;
- cevi;
- električni kabel.

S krpo, namočeno v majhno količino čistilnega sredstva, ki ne vsebuje alkohola, čistite naslednje predele:

- nadzorna zaslon in ploščo;
- notranjost predala za odlaganje glave;
- notranjost podstavka za odlaganje glave;
- notranjost vratc za dostop do filtra.

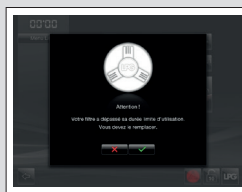
→ ZAMENJAVA FILTRSKIH KARTUŠ IN PENE

V napravi je ena filtrska kartuša in filtrska pena.

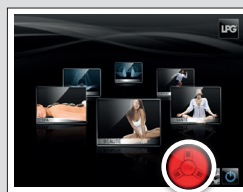
Ta dva sestavna dela zagotavljata učinkovito delovanje enote in daljšo življenjsko dobo.

Filtrsko kartušo zamenjajte, takoj ko se na zaslonu izpiše katero koli od naslednjih sporočil **(sl. 1 do 2)**:

Ikona označi, da je treba zamenjati filter **(sl. 2)**.



SL. 1



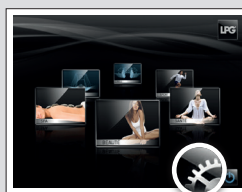
SL. 2

ZAMENJAJTE FILTRE

Dostop do menija 'filter change' (Zamenjava filtra), kot sledi:

Odprite meni 'maintenance' (Vzdrževanje) tako, da pritisnete na ikono, označeno **(sl. 3)**.

Odprite meni 'filter' (Filter) tako, da pritisnete na ikono, označeno **(sl. 4)**.



SL. 3

PRITISNITE NA TO IKONO.

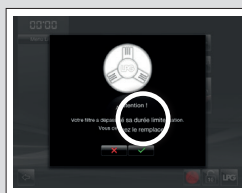


SL. 4

PRITISNITE NA TO IKONO.

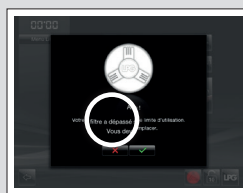
Na zaslonu 'filter change' (Zamenjava filtra) sistem označi filter, ki ga je treba zamenjati **(sl. 5)**.

Ko zamenjate filtrsko kartušo, ponastavite filterški števec tako, da pritisnete na ikono **(sl. 6)**.



SL. 5

MEJNA VREDNOST FILTRA
PREKORAČENA



SL. 6

FILTRSKI ŠTEVEC

→ ZAMENJAVA FILTRSKIH KARTUŠ

V napravi je filtrska kartuša, ki zagotavlja učinkovito delovanje in daljšo življenjsko dobo.

Zamenjajte, takoj ko se na zaslonu izpiše opozorilo.

Odprite vratca za dostop do filtra. Odvijte filtrsko kartušo, zamenjajte jo z novo.

Naredite zalogo filtrskih kartuš, tako da so ves čas pri roki; naročite jih na servisu LPG Systems.



→ ZAMENJAVA FILTRSKIH KARTUŠ

V napravi sta dve filtrski peni, ki zagotavljata učinkovito delovanje in daljšo življenjsko dobo.

Zamenjajte ju, takoj ko se na zaslonu izpiše opozorilo.

1. Premaknite pokrov dol tako, da ga potisnete z rokami v zelene uture (kot kaže slika spodaj).
2. Odklopite pokrov
3. Zamenjajte filtrski peni z novima.



Naprave ni dovoljeno uporabljati, ne da bi vanjo namestili filter. Napravo, v kateri ni filtra, izključite.

→ PRIKLOP/ODKLOP MOTORIZIRANIH TERAPEVTSKIH GLAV

Glave **priključite** na cev, kot je opisano spodaj:

Prestavite obroč za zaklepanje v položaj zaklenjeno (**sl. 1**).

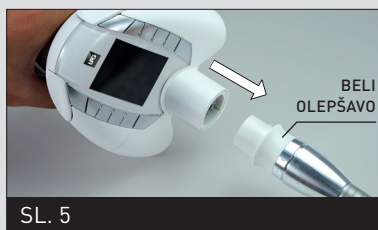
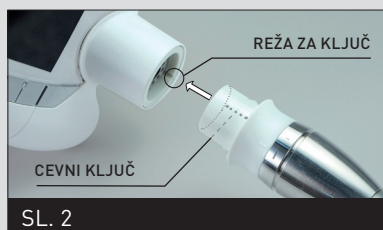
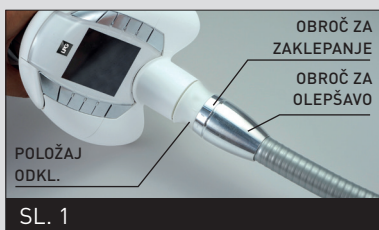
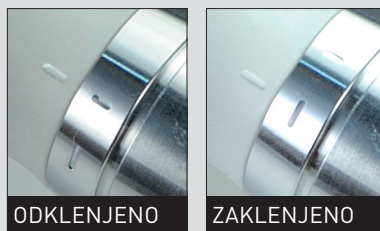
Postavite konec cevi tako, da se cevni ključ poravna z režo za ključ priključka na glavi za terapijo (**sl. 2**).

Potisnite cev v priključek glave za terapijo tako, da klikne na mesto.

Glave **izključite** tako, da postavite obroč za zaklepanje v položaj odklenjeno (**sl. 3**).

Povlecite obroč za zaklepanje proti cevi (**sl. 4**).

Previdno odstranite cev tako, da jo povlečete za beli obroč (**sl. 5**).



→ NAVODILA ZA ODKLOP CEVI

Cev lahko odklopite s škatle enostavno, kot je opisano v nadaljevanju:

- Odklopite povezavo tako, da zavrtite aluminijast obroč **(sl. 1)**.
- Dvignite aluminijast obroč **(sl. 2)**.
- Previdno odstranite cev tako, da jo povlečete za beli obroč **(sl. 3)**.

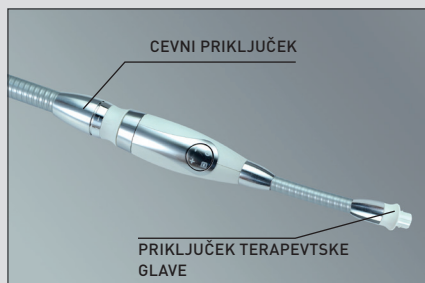


→ PRIKLJUČITEV/IZKLJUČITEV ADAPTERJA

Cevni adapter priključite in odklopite, kot je opisano v nadaljevanju.

Na adapter lahko priključite samo dodatne glave, konico mikrošobe in glave Lift.

Povežite enostavno z gibom pritiski/povleci.



→ NAPAVALNA KABLA

Naprava je opremljena z dvema napajalnima kabloma z različnima vtikačema.

Preden napravo vključite, najprej priključite oba napajalna kabla v ustrezne vtičnice:



Vtikač C13: nosilni del mize



Vtikač C19: nosilni del škatle

Priključite oba kabla v standardno ozemljeno stensko vtičnico.



Poškodovan kabel zamenjajte na servisu LPG Systems.

Servis LPG Systems:

+33 (0)4 75 78 69 89

Kabel s pravokotnim vtikačem [C19] je treba priključiti v škatlo.

→ DNEVNIK VZDRŽEVANJA

Zamenjava filtrskih kartuš: Zamenjate, ko sistem izpiše opozorilo.

Zamenjava kompleta Endermolift: Zamenjate, ko lopute ne zagotavljajo več pravilne terapije kože. Zamenjati jih je treba po približno **14 urah** uporabe.

DATUM	ŠT. UR	OPRAVLJENA DELA

 POZOR

Naprave ni treba umeriti.

→ KAJ ČE IMAM TEŽAVO?

Če enota ne deluje pravilno, preden pokličete servis, preverite in preglejte naslednje:

- Ali je enota pravilno priključena na napajalni vtič?
- Ali je napajalni vtič pod napetostjo?
- Ali sveti stikalo za vkl. (ON)?
- Ali so filtrske kartuše čiste in pravilno nameščene?
- Ali je cev prosto prehodna?
- Ali je cev pravilno priključena?
- Ali so tesnilni ventili glavne glave pravilno nameščeni, čisti in ali se premikajo?
- Ali je Keymodule glavne glave pravilno nameščen?

Ko to preverite in po potrebi popravite, a težave kljub temu ne izginejo, pokličite servis LPG Systems ali najbližje lokalnega distributerja, pri čemer se sklicujte na model in serijsko številko.

Servis LPG Systems:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Mere D x Š x V	1850 cm x 700 x 1490 mm
Neto teža	140 kg
Maks. nastavljen pritisk:	69 kPa (690 mbar)
Hlajenje	preko mehanskega sistema zračenja, vdelanega v črpalko
Indeks zaščite	IP 20
Električni zaščitni razred	1
Obratovalna temperatura	+10 °C do + 30 °C
Skladiščna temperatura	20 °C do 70 °C
Električne lastnosti	100–230 V / 50–60 Hz / 650–625 W

Električne lastnosti mize

Napetost (V)	230	120	100	100
Frekvenca (Hz)	50	50	50	60
Intenzivnost poraba (A)	1	1,8	2,1	2,1

Prostor uporabe:

Prostorska temperatura:	+10 °C do 30 °C za normalno uporabo
Relativna vlaga v prostoru:	30 do 75 % brez kondenzacije
Zračni tlak:	ne učinkuje pomembno na delovanje.
Maks. nadmorska višina:	2.500 m

Splošne lastnosti:

Nastavljiva višina: naslon	65 cm do 90 cm od tal
Nastavitev naslona: 0° do 70°/z	vodoravnega položaja

Enota, opremljena s patentiranimi terapevtskimi glavami.

ELEKTROMAGNETNA ZDRUŽLJIVOST

Za več informacij o elektromagnetni združljivosti glejte dodatek Elektromagnetna združljivost.

Naprava Cellu M6® Endermolab i je razvrščena med medicinske pripomočke  v skladu z Dodatkom II Uredbe 93/42/EGS (veljavni standardi IEC 60601–1 Ed3 in povezani standardi).

Cellu M6[®] Endermolab



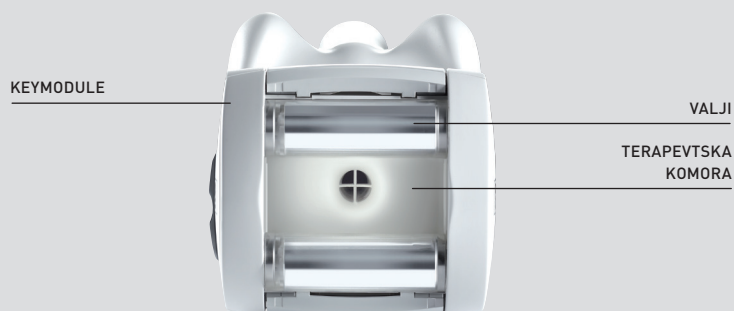
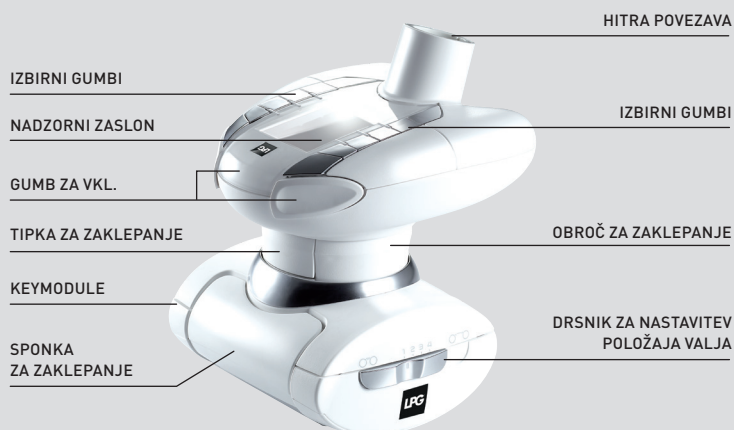
TERAPEVTSKE GLAVE



→ KAZALO

OPIS GLAVE ERGOLIFT™	32
OPIS GLAVE TR50	36
OPIS DODATNIH GLAV	38
OPIS ADAPTERJA	38
OPIS GLAVE ERGOLIFT	39
OPIS TERAPEVTSKIH KOMOR	39
OPIS GLAV LIFT	40
OPIS MIKROŠOB IN MIKROGLAV	40
ČIŠČENJE GLAVE ERGOLIFT™ IN KOMOR ERGOLIFT™	42
ČIŠČENJE GLAV LIFT	42
ČIŠČENJE GLAVE ERGODRIVE™	45
ČIŠČENJE GLAVE TR50	47
ČIŠČENJE DODATNIH GLAV, MIKROGLAV IN MIKROŠOB	49
RAZKUŽEVANJE DODATNIH GLAV	50

→ OPIS GLAVE ERGODRIVE™



→ OPIS KOMPLETA KEYMODULE™

Keymodule™ je zamenljivi spodnji del glave Ergodrive. V njem so motorizirani valji in tesnilni ventili.

Imate en Keymodule™ (KM80).

Inštalacija:

Keymodule™ je oblikovan in izdelan tako, da je združljiv s terapevtsko glavo. Pritrdite Keymodule™, kot prikazano spodaj.

Keymodule™ odstranite tako, da odklopite zapaha.



→ NASTAVITVE DRSNIKA

Keymodule ima drsnik, ki ga lahko prestavite v štiri položaje in ustrezno nastavite razmik med motoriziranimi valji.

Ko je drsnik prestavljen levo (**sl. 1**), se valji lahko premikajo do konca giba.

Ko je drsnik prestavljen desno (**sl. 2**), se valji ne premikajo.

Ko je drsnik v vmesnem položaju, se valji premikajo omejeno.



KAZALEC LEVO
POLOŽAJ ROKE



SL. 1



SL. 2

→ FUNKCIJA PROSTEGA VRTENJA

Glava Ergodrive ima funkcijo, ki omogoča prosto vrtenje Keymodule.

Dvignete obroč gor, tako da se zaskoči v položaj **(sl. 1 do 2)**.

Glava se zdaj lahko prosto vrti **(sl. 3)**.

Obroč za zaklepanje spustite dol in zaklenete glavo na mesto tako, da pritisnete na tipko za zaklepanje **(sl. 4)**.



Vrtenje glave lahko zaklenete v katerem koli od štirih položajev spodaj.



Te štiri položaje najdete tako, da:

- upoštevate navodila zgoraj o prostem vrtenju; pritisnete na tipko za zaklepanje in vrtite glavo, dokler se ne zaklene na mesto;
- dvignete obroč za zaklepanje in zavrtite glavo v želeni položaj, tako da se zaklene na mesto.

→ OPIS GLAVE TR50

NADZORNI ZASLON

IZBIRNI GUMBI

GUMB ZA VKL.
ZA SPREMEMBO SMERI VALJEV

TESNILNI VENTIL
PREDAL

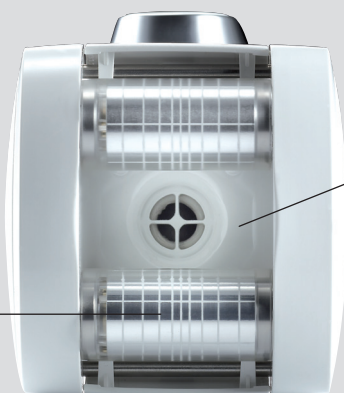
GUMB ZA
ZAKLEPANJE
NAPREJ

GUMB ZA ZAKLEPANJE
NAZAJ

ZAKLEPANJE VALJA
ZA NASTAVITEV

VALJI

TERAPEVTSKA
KOMORA



→ OPIS GLAVE TR50 (NAD.)

Zaklepanje valjev:

Valje na glavi TR50 lahko zaklenete tako, da enostavno pritisnete na ustrezne gumbе, kot kažejo fotografije:



VALJI ODKLENJENO



SPREDNJI VALJ
ZAKLENJENO –
DALEČ



VALJ ZADAJ
ZAKLENJENO –
DALEČ



VALJ ZADAJ
ZAKLENJENO –
BLIZU

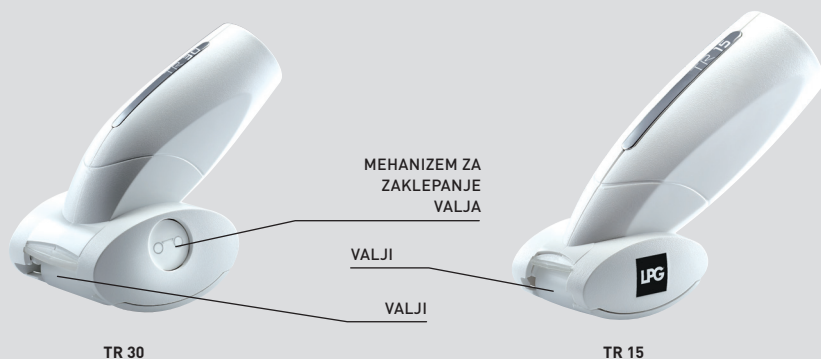


PREDNJI IN ZADNJI
VALJI ZAKLENJENO
– BLIZU

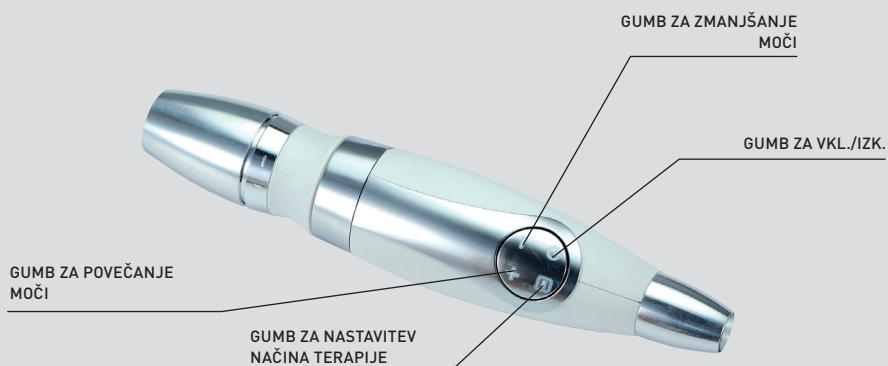
Druga smer valjev:

Smer valjev se obrne po vsakem pritisku na sprožilec.

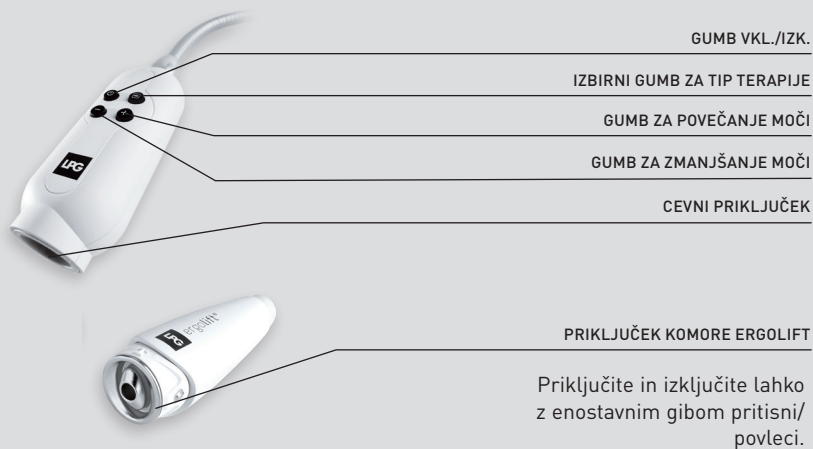
→ OPIS DODATNIH GLAV



→ OPIS ADAPTERJA



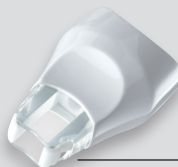
→ OPIS GLAVE ERGOLIFT™



→ OPIS KOMORE ERGOLIFT™

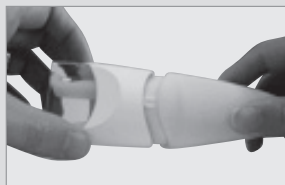


Lift 20
Terapevtska
komora s
snemljivo loputo



Lift 10
Terapevtska
komora s
snemljivo loputo

Na glavo Ergolift™ lahko priključite samo LIFT 20 in LIFT10. Priključite in izključite lahko z enostavnim gibom pritisni/povleci.



→ OPIS GLAV LIFT

Nastavitev lopute:

Loputa mora ostati na mestu, saj tako naprava najbolje deluje, zato nastavite številčnico na ustrezno jakost terapije:

- Številčnico prestavite z A na E, tako da povečate povratno silo lopute.
- Številčnico prestavite z E na A, tako da zmanjšate povratno sila lopute.



TML10
S SNEMLJIVIMI LOPUTAMI

TERAPEVTSKA
KOMORA



TML20
S SNEMLJIVIMI LOPUTAMI



TML30
S SNEMLJIVIMI LOPUTAMI

→ OPIS MIKROŠOB
IN MIKROGLAV

→ ČIŠČENJE GLAVE ERGOLIFT™ IN KOMOR ERGOLIFT™

Zaradi higienskih razlogov je treba terapevtske glave po vsaki uporabi očistiti z antiseptičnimi robčki, namočenimi v raztopino baktericida in fungicida.

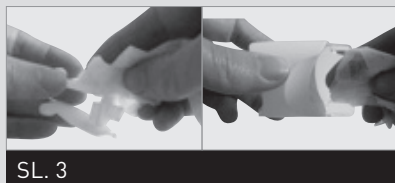
Posebno pozornost nameniti čistoči delov, ki so v stiku s pacientom.

Pred vsako uporabo očistite loputo in komoro Ergolift™ :

1. Odklopite komoro s terapevtske glave Ergolift™ **(sl. 1)**.
2. Odstranite zakrilce, z ustreznim orodjem **(sl. 2)**.
3. Z robčki natančno čistite komoro Ergolift™ , loputo in orodje najmanj eno minuto, kot je opisano v nadaljevanj. **(sl. 3)**.
4. Namestite loputo nazaj v komoro Ergolift™ po istih navodilih v nasprotnem vrstnem redu **(sl. 4)**.



→ ČIŠČENJE GLAVE ERGOLIFT™ IN KOMOR ERGOLIFT™ (NAD.)



SL. 3



SL. 4

VRTENJE 90°

→ RAZKUŽEVANJE KOMOR ERGOLIFT™

Glava Ergolift™ je v neposrednem stiku s kožo pacienta. V določenih posebnih primerih jo je treba po vsaki uporabi razkužiti:

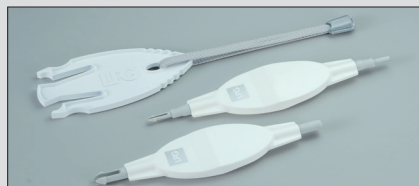
1. Upoštevajte navodila za čiščenje, kot so opisana zgoraj.
2. Namočite loputo in komoro Ergolift™ v razkužilo OPA za 12 minut, na 20° C, kot je priporočilo na embalaži razkužila.
3. Previdno spirajte loputo in komoro Ergolift™ s sterilno ali vodo iz pipe najmanj eno minuto; porabite večjo količino vode (približno osem litrov). Ponovite dvakrat skupaj tri spiranja.
4. Posušite komoro Ergolift™ in loputo.
5. Z antiseptičnimi robčki očistite predal za shranjevanje, nato vanj odložite komoro Ergolift™ in loputo.

⚠ POZOR

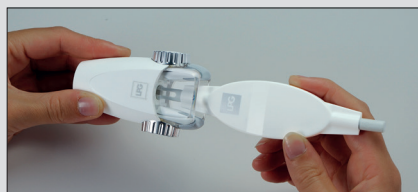
Strogo je prepovedano uporabljati agresivne proizvode, kot so aceton, trikloretilen ali alkohol na 90° ter grobe gobe, ultrazvok ali ultrazvočne svetilke. Očiščene in/ali razkužene glave odložite v predal za shranjevanje, tako da preprečite morebitno zmedo. Uporabljajte razkužilo, v katerem je aktivna snov ortoftalaldehid (OPA). Pred uporabo razkužila preberite in nato upoštevajte priporočila, kontraindikacije in opozorila, povezana s tem izdelkom. Glejte navodila o tem, kako izvesti to rešitev. Za vse postopke, opisane v tem poglavju, je treba najprej izključiti napravo in iztakniti omrežni vtič.

→ ODSTRANJEVANJE LOPUT TML20 IN TML30

1. Vzemite glavo in vstavite koničasto stran ustreznega orodja za odstranjevanje v odprtino med loputami.
2. Izvlecite orodje; skupaj z orodjem boste vzeli ven tudi lopute.
3. Odstranite lopute z orodja in jih skrbno očistite s krpo.
4. Vzemite gladko stran orodja in postavite lopute nazaj v položaj na orodje.
5. Vstavite lopute nazaj v terapevtsko glavo, tako da se namestijo v pravi položaj.



ORODJE ZA ODSTRANJEVANJE



SL. 1



SL. 2



SL. 3



SL. 4



SL. 5

→ ODSTRANJEVANJE IN ČIŠČENJE LOPUT TML10

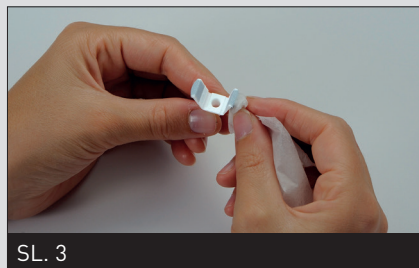
1. Vzemite glavo in vstavite koničasto stran ustreznega orodja za odstranjevanje v odprtino med loputami.
2. Izvlecite orodje; skupaj z orodjem boste vzeli ven tudi lopute.
3. Odstranite lopute z orodja in jih skrbno očistite s krpo.
4. Vzemite gladko stran orodja in postavite lopute nazaj v položaj na orodje.
5. Vstavite lopute nazaj v terapevtsko glavo, tako da se namestijo v pravilen položaj.



SL. 1



SL. 2



SL. 3



SL. 4



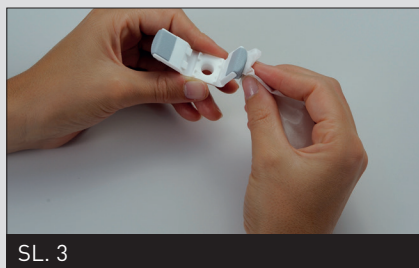
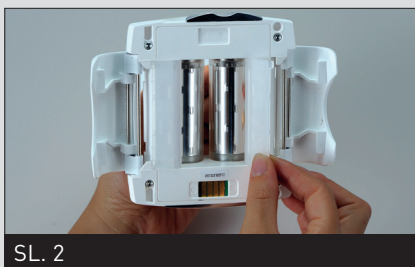
SL. 5

→ ČIŠČENJE GLAVE ERGODRIVE™

Čiščenje tesnilnih ventil:

1. Odklopite Keymodule™ (sl. 1).
2. Prestavite valje na sredino.
3. Odstranite ustrezen tesnilni ventil tako, da z njim rokujete, kot kaže fotografija. Ponovite na drugem ventilu (sl. 2).
4. Z robčki LPG, namočenimi v raztopino baktericida in fungicida, natančno čistite lopute in ohišje najmanj eno minuto (sl. 3 do 4).

Tesnilne ventile zamenjajte po **100 urah** delovanja.



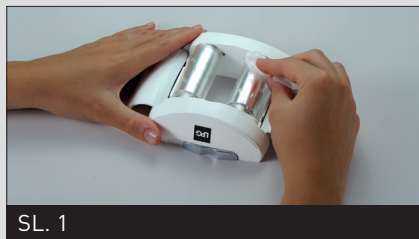
→ ČIŠČENJE GLAVE ERGODRIVE™ (NAD.)

Čiščenje kompleta keymodule™:

Obrnite komplet Keymodule™ in natančno čistite naslednje dele najmanj eno minuto, z robčki LPG®, namočenimi v raztopino baktericida in fungicida:

- a) ohišje na obeh straneh valjev **(sl. 1)**;
- b) valji (vrtite jih z roko, tako da očistite celo površino) **(sl. 2)**;
- c) tesnilni obroč med enoto Keymodule™ in ohišjem glave;
- d) plastična obloga na enoti Keymodule™.

- 1.** Znova obrnite Keymodule in namestite nazaj tesnilne ventile.
- 2.** Obvezno očistite tesnilni spoj med enoto Keymodule™ in glavno glavo.
- 3.** Električni stiki morajo biti suhi, preden v nasprotnem vrstnem redu znova namestite enoto Keymodule™ na glavno glavo.
- 4.** Z robčki LPG® očistite predal za shranjevanje, nato odložite glavo nanj.



SL. 1



SL. 2



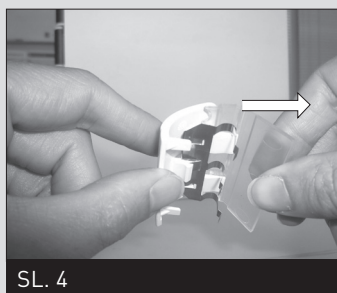
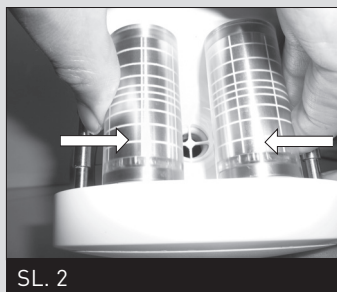
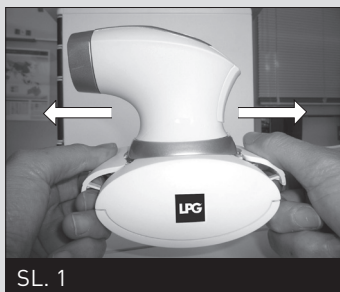
SL. 3



SL. 4

→ ČIŠČENJE GLAVE TR50

1. Odstranite tesnilne lopute, kot kažejo slike spodaj (sl. 1 do 4).
2. Najmanj eno minuto natančno čistite z robčki LPG, namočenimi v raztopino baktericida in fungicida:
 - a) lopute in ohišje (sl. 5 in 6);
 - b) škatlo na obeh straneh valjev (obrnite glavo, zavrtite valje z roko, tako da očistite celo površino) (sl. 7 do 10);
 - c) sabot.
3. Znova pritrdite tesnilne lopute.
4. Z robčki LPG® očistite predal za shranjevanje, nato odložite glavo nanj.



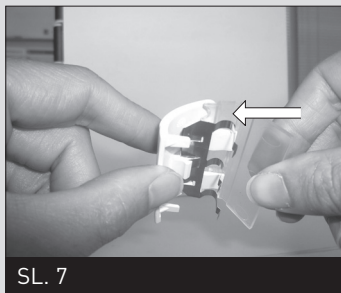
→ ČIŠČENJE GLAVE TR50 (NAD.)



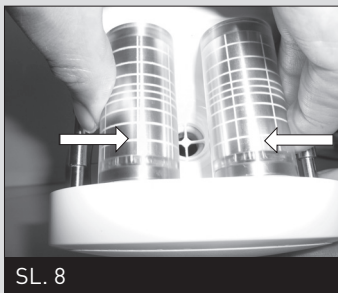
SL. 5



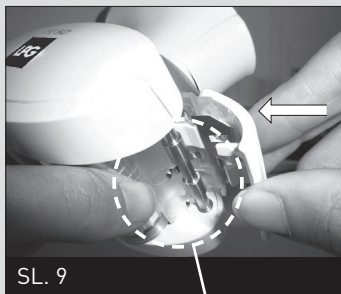
SL. 6



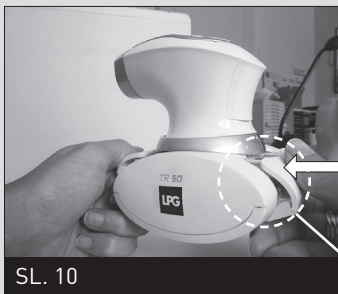
SL. 7



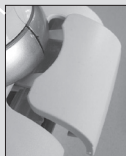
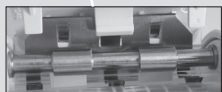
SL. 8



SL. 9

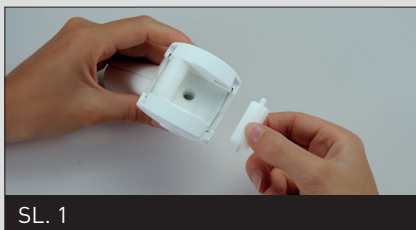


SL. 10



→ ČIŠČENJE DODATNIH GLAV, MIKROGLAVE IN MIKROŠOBE

1. Odklopite dodatne glave z adapterja.
2. Odstranite valje z glave, tako da boste lahko učinkovito in hitro očistili (sl. 1 do 2).
3. Dodatne glave čistite s priloženim orodjem (sl. 3 do 4).
4. Valje, tesnilo, obdelovalno komoro, mikroglave, demontažno orodje in mikrošobe čistite najmanj eno minuto z robčki LPG, namočenimi v raztopino baktericida in fungicida (sl. 5 in 6).
5. Namestite nazaj valje in preizkusite, ali se neovirano vrtijo.
6. Dodatne glave čistite z bombažem, namočenim v isto raztopino.
7. Z robčki LPG očistite predal za shranjevanje, nato odložite glave nanj.



SL. 1



SL. 2



SL. 3



SL. 4



SL. 5



SL. 6

→ RAZKUŽEVANJE DODATNIH GLAV

Motorizirane terapevtske glave (Ergodrive™ in TR50) je treba uporabljati z obleko Endermowear™. Nemotorizirane terapevtske glave (dodatne glave, mikrošobe in mikroglave) lahko v določenih primerih uporabite neposredno na koži.

V teh primerih je treba glave razkužiti po vsaki uporabi:

1. Upoštevajte navodila za čiščenje, kot so opisana zgoraj.
2. Valje, mikroglave, orodje za demontažo in mikrošobe namočite v razkužilo za 12 minut na 20 °C, kot je zapisano priporočilo na embalaži razkužila.
3. Previdno spirajte loputo in terapevtsko komoro s sterilno ali vodo iz pipe najmanj eno minuto; porabite večjo količino vode (približno osem litrov). Ponovite dvakrat skupaj tri spiranja.
4. Posušite dele.
5. Z robčki LPG® predhodno očistite predal za shranjevanje, nato odložite glave nanj.

→ ZAMENJAVA KOMPLETA KEYMODULE™

Komplet Keymodule™ je visokotehnološka enota, v kateri je več mobilnih mikomehanskih delov. Enoto je treba vrniti na servis, ko je treba zamenjati obrabljene dele.

Glava začne izgubljati svoje lastnosti po približno **1000 urah** delovanja.

⚠ POZOR

Uporabljajte razkužilo, v katerem je aktivna snov ortohtalaldehid (OPA). Pred uporabo razkužila preberite in nato upoštevajte priporočila, kontraindikacije in opozorila, povezana s tem izdelkom. Glejte navodila o tem, kako izvesti to rešitev. Za vse postopke, opisane v tem poglavju, je treba najprej izključiti napravo in iztakniti omrežni vtič. Ne uporabljajte korozivnih proizvodov, kot je aceton, trikloretilen ali čistilni alkohol, in ne grobih gobic.

→ ENDERMOWEAR

Obleka LPG Endermowear™ je na voljo v več velikostih za ženske in moške; posebej je oblikovana za vrhunsko terapijo celega telesa. Obleka je za osebno uporabo, zagotavlja odlično higieno, neprozorni deli zakrijejo intimne dele pacienta med terapijo. Edinstveni material Endermowear zagotavlja odlično oprijem na koži, zaradi česar se terapevtska glava enostavneje giblje in je zaščitena.

Proizvodi so opremljeni z ojačano vrečko, na kateri je neizpolnjena etiketa za ime kupca, z namenom zaupnosti. Ko jo opremite z osebnim imenom, postane last kupca in jo je dovoljeno uporabiti za več sej, pri čemer jo je kupec oprati med vsako sejo. Kupec je dolžen prebrati in upoštevati navodila za pranje, ki so natisnjena na etiketo na vrečki.

→ SPLOŠNI GARANCIJSKI POGOJI

Nedavno ste kupili napravo, ki jo distribuira družba LPG Systems ali pooblaščen distributer družbe LPG Systems. Kupec/uporabnik je odgovoren in dolžen pridobiti od lokalnih oblastih informacije o pogojih in kvalifikacijah, potrebnih za uporabo naprave.

Z nakupom opreme se kupec/uporabnik strinja s splošnimi garancijskimi pogoji. Če ste kupili napravo pri pooblaščenem distributerju LPG Systems, ste kot uporabnik/kupec dolžni spoštovati garancijske pogoje dobavitelja. To v nobenem primeru ne pomeni razširitev dolžnosti družbe LPG Systems, kot so določene s temi garancijskimi pogoji. Garancija se lahko uveljavlja in je veljavna, samo če družba LPG Systems prejme pravilno in v celoti izpolnjen garancijski list v dveh tednih od dobave, ne glede na državo. Garancijski listi, ki niso izpolnjeni v celoti, se zavrnejo. Naprava ima garancijo za napake v izdelavi in surovinah.

Garancija velja krajše od naslednjih obdobj: dve (2) leti ali dva tisoč (2000) ur uporabe od datuma računa. V tem obdobju veljavnosti garancije bo družba LPG Systems zamenja-

la ali popravila brezplačno in v najkrajšem možnem času kateri koli del, za katerega LPG Systems ugotovi, da je okvarjeno; družba LPG Systems ne bo zamenjala cele naprave.

Garancija ne krije potovalnih stroškov in stroškov bivanja ter stroškov prevoza naprave ali delov v in iz servisne delavnice. Zamenjave in popravila, opravljena v času veljavnosti garancije, če je treba zaustaviti uporabo opreme ali ne, ne pomenijo podaljšanja garancijskega obdobja.

Zamenjani deli postanejo last družbe LPG Systems ali pooblaščenega distributerja. Za izgubo časa ni nadomestila. Pod pogoji v nadaljevanju garancija velja, če kupec/strokovni uporabnik dovoli družbi LPG Systems, da opravi potrebna popravila.

→ SPLOŠNI GARANCIJSKI POGOJI (NAD.)

Izključitev garancije:

- Poškodbe med prenašanjem in prevažanjem. Prenašanje in prevoz te opreme in/ali nadomestnih delov je odgovornost prejemnika, na tveganje prejemnika. Preden prejemnik prevzame dostavljeno napravo, je dolžen pregledati stanje blaga in vložiti reklamacijo pri prevozniku na način, kot velja v državi dostave.
- Neupoštevanje navodil za namestitvev in delovanje, neupoštevanje navodil za vzdrževanje in/ali neredno vzdrževanje naprave in/ali filtrskih kartuš, priključitev na okvarjeno omrežno napajanje ali neozemljeno omrežno napajanje ali na napetost, ki ni enaka napetosti, označeni na napravi.
- Spreminjanje, predelava, montaža priključkov ali demontaža opreme.
- Vsa opravila in/ali intervencije, ki niso navedeni v priročniku o uporabi LPG Systems, in jih opravi kupec/uporabnik na opremi in/ali kateri koli, del, ki ga ne odobri LPG Systems.
- Uporaba potrošnega materiala, nadomestnih delov, nepravilnih sestavnih delov ali delov, ki jih ne dobavi LPG Systems.
- V napravo je vdrl tujek, ki ovira delovanje naprave.
- Normalna obraba in uničenje delov opreme, ki nastane med normalno uporabo.
- Poškodbe ali napaka, ki so posledica nezgod (padca, udarca itd.). Poškodbe ali napake, ki nastanejo zaradi naravnih nesreč (strela, poplava, požara) Zlorabe ali nepravilne uporabe.

Če napravo prodate, pred iztekom garancijskega obdobja, se garancija prenese na kupca in velja do izteka prvotnega garancijskega obdobja pod pogojem, da:

I- je na voljo originalni račun;

II- da prejme prvi prodajalec obvestilo o prodaji naprave naprej.

→ OMEJITVE IN IZKLJUČITEV ODGOVORNOSTI

Garancija je omejena na zamenjavo sestavnih delov naprava, ki izpolnjujejo zgoraj navedene zadeve. V nobenih okoliščinah ni družba LPG Systems odgovorna za izgubo ali škodo, nastalo zaradi ali v povezavi z napravo in/ali uporabo naprave, tudi ne za finančno izgubo, izgubo marže, umanjkanje uporabe itd. To določilo velja ne glede na pravno podlago.

Če zgornje omejitve ni možno uveljavljati ali če v danem primeru ne velja, je odgovornost LPG Systems omejena na ceno naprave in/ali servisa.

Neupoštevanje splošnih garancijskih pogojev v času veljavnosti garancije in po prenehanju garancije lahko pomeni izključitev odgovornosti družbe LPG Systems za škodo, ki je posledica dobavljenih izdelkov.

Kupec/uporabnik je odgovoren za uporabo naprave in prevzame odgovornost za škodo, tudi škodo, povzročeno tretji osebi, ki je posledica neupoštevanje navodil za uporabo naprave in/ali nepravilne uporabe.

V nobenem primeru družba LPG Systems ni odgovorna za nematerialno ali neposredno škodo, tudi ne za komercialno ali finančno izgubo, izpad dobička, izpad dohodkov in škodo dobremu imenu.

Odgovornost družbe LPG Systems za vse vzroke in razloge (z izjemo osebne telesne poškodbe) je omejena na znesek cene okvarjenega dela.

Kupec/uporabnik je edini in izključno odgovoren za recepte, nego in informacije, ki jih da stranki/pacientu. Odgovornost kupca/uporabnika za izvajanje terapije in nege v okviru te strukture je izključna; kupec/uporabnik izvaja nego izključno po lastni presoji.

Posledično družba LPG Systems v nobenem primeru ni odgovorna v primeru nepravilnih:

- 1- uporabe naprave,
- 2- recepta,
- 3- protokola in/ali
- 4- terapije ter neupoštevanja kontraindikacij.

→ UVELJAVLJANJE GARANCIJE

Garancijo lahko uveljavljate na spletu tako, da se povežete na spletno stran garancije:

<http://warranty.lpgSystems.com>

10

→ DODATEK: ELEKTROMAGNETNA ZDRUŽLJIVOST

DODATEK: ELEKTROMAGNETNA ZDRUŽLJIVOST

PREGLEDNICA 1: DIREKTIVA IN IZJAVA IZDELOVALCA – ELEKTROMAGNETNE EMISIJE		
Naprava CELLU M6® ENDERMOLAB i je primerna za uporabo v elektromagnetnem okolju, kot je določeno v nadaljevanju. Stranka ali pacient CELLU M6® ENDERMOLAB i je dolžen zagotoviti, da se naprava uporablja v takšnem okolju.		
Preizkus emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
RF emisije, CISPR 11	Skupina 1	Naprava CELLU M6® ENDERMOLAB i delujejo samo na RF energijo. Zato so ravni RF emisij naprave zelo nizke in je malo verjetno, da bi naprava povzročala motnje delovanja elektronskih naprav v bližini.
RF emisije, CISPR 11	Razred B	Naprava CELLU M6® ENDERMOLAB i je primerna za uporabo v vseh stavbah, tudi v stanovanjskih stavbah in stavbah, neposredno povezanih na javno električno omrežje, ki dovaja električno energijo v stanovanjske stavbe.
Motnje harmonskih tokov IEC 61000-3-2	Razred A	
Kolebanje napetosti in flikerja IEC 61000-3-3	V skladu	

PREGLEDNICA 2: IMUNITETA				
Preizkus	Zahteve		Raven skladnosti	
Elektrostatična razelektritev (DES) IEC 61000-4-2	± 8 kV pri stiku ± 2/4/8/15 kV v zraku		± 8 kV pri stiku ± 2/4/8/15 kV v zraku	
Sevanje elektromagnetne energije radijskih frekvenc IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM do 1 kHz		10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM do 1 kHz	
Polja v bližini RF brezžičnih komunikacijskih naprav IEC 61000-4-3	Frekvenca [MHz]	Modulacija	Zahteve [V/m]	Skladnost [V/m]
	385	Pulzna modulacija: 18 Hz	27	27
	450	Pulzna modulacija: 18 Hz	28	28
	710 – 745 – 780	Pulzna modulacija: 217 Hz	9	9
	810 – 870 – 930	Pulzna modulacija: 18 Hz	28	28
	1720 – 1845 – 1970	Pulzna modulacija: 217 Hz	28	28
	2450	Pulzna modulacija: 217 Hz	28	28
	5240 – 5500 – 5785	Pulzna modulacija: 217 Hz	9	9
Odpornost proti hitrim električnim prehodnim pojavom/razpoku IEC 61000-4-4	Napajalni vodi: ± 2 kV Vhodni/izhodni vodi: ± 1 kV Frekvenca ponavljanja pulzov: 100 kHz		Napajalni vodi: ± 2 kV Vhodni/izhodni vodi: ± 1 kV Frekvenca ponavljanja pulzov: 100 kHz	
Prenapetosti IEC 61000-4-5	Med fazami: ± 0,5 kV, ± 1 kV Med fazami in zemljo ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV		Med fazami ± 0,5 kV, ± 1 kV Med fazami in zemljo ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV	

→ DODATEK: ELEKTROMAGNETNA ZDRUŽLJIVOST

Prevodne RF motnje IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz–80 MHz 6 V na pasovih industrijske, znanstvene in medicinske uporabe (ISM) in amaterskih radiokrekvenčnih pasov med 0,15 MHz in 80 MHz 80 % AM do 1 kHz	3 V 0,15 MHz–80 MHz 6 V na pasovih industrijske, znanstvene in medicinske uporabe (ISM) in amaterskih radiokrekvenčnih pasov med 0,15 MHz in 80 MHz 80 % AM do 1 kHz
Magnetno polje omrežne frekvence IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m
Padci in prekinitve napetosti: IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cikla A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315° 0 % UT; 1 cikel na 0° 70 % UT; 25/30 ciklov na 0° 0% UT; 250/300 ciklov	0% UT; 0,5 cikla A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315° 0 % UT; 1 cikel na 0° 70 % UT; 25/30 ciklov na 0° 0% UT; 250/300 ciklov

Za napravo Cellu M6® Endermolab i veljajo posebne zahteve v povezavi z elektromagnetno združljivostjo; napravo je treba namestiti in servisirati v skladu z navodili v priročniku o uporabi.

V območju 30 cm od naprave ni dovoljeno uporabljati prenosnih in mobilnih radiokrekvenčnih komunikacijskih naprav, saj lahko ovirajo delovanje naprave.

Z uporabo terapevtskih glav, ki jih ne dobavi LPG Systems, ustvarite pogoje za povečanje emisij in zmanjšanje imunitete naprave.

Naprave Cellu M6® Endermolab i ne uporabljajte zraven drugih medicinskih pripomočkov in nanjo ne naložite drugih medicinskih pripomočkov.

Naprava Cellu M6® Endermolab i ne upravlja bistvenih zmogljivosti.

Možne motnje v bližino opreme, označene z naslednjim simbolom: 



 **SIÈGE SOCIAL LPG SYSTEMS S.A.S.**

TECHNOPARC DE LA PLAINE
30, RUE DU DR. ABEL – CS 90035 – 26902 VALENCE CEDEX 09 – FRANCIJA
TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 – FAKS: +33 (0)4 75 42 80 85

INTERNATIONAL/MARKETING

ECOLUCIOLES – BAT A
955 RTE DES LUCIOLES – BP 243 – 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS – FRANCIJA
TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 – FAKS: +33 (0)4 92 96 09 65

